



INFCIRC/209/Rev.2/Add.1
11 August 2000
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة الدولية
للطاقة الذرية بشأن تصدير المواد النووية وفئات معينة
من المعدات والمواد الأخرى

- ١- تلقى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية رسالة من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي بشأن تصدير المواد النووية وفئات معينة من المعدات والمواد الأخرى.
- ٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبدت في نهاية تلك الرسالة، مرفق طي هذه الوثيقة نص تلك الرسالة. وكانت ملحقات الرسالة قد صدرت من قبل ضمن الوثيقة INFCIRC/209/Rev.2.

توفيرا للنقائات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

**إيضاح بشأن قائمة المواد الحساسة:
مصانع تحويل اليورانيوم والبلوتونيوم والمعدات المصممة
أو المعدة خصيصا من أجل هذا الغرض**

يشرفني أن أشير إلى رسائل ذات صلة سبق أن وجهتها البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية القائمة في فيينا.

في السنوات التي أعقبت صياغة الإجراءات المذكورة في الوثيقة INFCIRC/209 بشأن تصدير فئات معينة من المعدات والمواد المصممة أو المعدة خصيصا من أجل معالجة المواد الانشطارية الخاصة أو استخدامها أو إنتاجها، أظهرت التطورات التي طرأت على التكنولوجيا النووية مدى الحاجة إلى إيضاح أجزاء من قائمة المواد الحساسة وردت أصلا في المذكرة بـاء المرفقة بالوثيقة INFCIRC/209. وقد وردت تلك الإيضاحات في الوثائق INFCIRC/209/Mod.1 و Mod.2 و Mod.3 و Mod.4 (التي تم تجميعها معا ضمن الوثيقة INFCIRC/209/Rev.1) وفي الوثائق INFCIRC/209/Rev.1/Mod.1 و Mod.2 و Mod.3 و Mod.4/Corr.1.

سعادة السيد محمد البرادعي
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية
فيينا

وتعتقد حكومتي الآن أن من المستصوب تعديل قائمة المواد الحساسة لتشمل خانة جديدة عنوانها "مصانع تحويل اليورانيوم والبلوتونيوم والمعدات المصممة أو المعدة خصيصا من أجل هذا الغرض". ومن ثم أود أن أبلغكم بأنه ينبغي إضافة قسم فرعي جديد رقمه ٢-٧ إلى المذكرة بآء وقسم جديد رقمه ٧ إلى مرفقها، وذلك على النحو المبين في ملحق الرسالة الموجهة إليكم من أمانة اللجنة بتاريخ ٥ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٩. وفي إطار تلك التغييرات، ينبغي تعديل القسم ٣ بحذف قسميه الفرعيين ٣-٥ و ٣-٦ اللذين أدرجا في القسم الجديد ٧.

وأسوة بالمتبع حتى الآن، تعلن حكومتي أنها تحتفظ بحقها في ممارسة تقديرها الذاتي فيما يخص تفسير وتنفيذ الإجراءات الواردة في الوثائق المشار إليها آنفاً؛ وحقها في أن تراقب - إن شأنت- تصدير المفردات ذات الصلة خلاف تلك المحددة في الملحق المشار إليه آنفاً.

وترى حكومتي أن من الملائم أن تعيد الوكالة إصدار المذكرتين ألف و بآء بكاملهما، بصيغتهما المعدلة، ضمن وثيقة تحمل الرمز INFCIRC/209/Rev.2 من أجل توفير وثيقة شاملة تتاح للدول الأطراف في معاهدة عدم الانتشار المشاركة في مؤتمر عام ٢٠٠٠ الاستعراضي لتلك المعاهدة.

ولعلمكم تتفضلون بإعطاء تعليماتكم من أجل تعميم نص هذه الرسالة، والمذكرتين المعدلتين ألف و بآء، المشار إليهما آنفاً، على جميع الدول الأعضاء بغرض العلم.

وتفضلوا سيادتكم بقبول أسمى آيات التقدير.

(التوقيع)

السفير فاليري ف. لوخشينين
الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى
المنظمات القائمة في فيينا